

Bejammerung über den PaRÖ'H und über MiZRa'jIM

בְּשִׁנָּיִ	עֶשֶׂר	חֹדֶשׁ	בְּאַחַד	וַיְהִי	בְּשִׁנָּיִ	עֶשֶׂר	חֹדֶשׁ	בְּאַחַד
BiSchöNeL-» in „zwei der“ ~Wiederholung/~Veränderung	ÄSsə 'R» „zehn“ e:12	Cho 'DäSch» „Neuung“ e:im ersten Tag	BöÄChä 'D» in „einem“ e:im ersten Tag	WajöHi '» und „es wurde“ und er wurde	ÄSsRe 'H» „Zehn“ e:12	SchäNä 'H» „Jahr“ e:12	BiSchöTe '» im „zwei der“ in beiden/~gesetzten der	WajöHi '» und „es wurde“ und er wurde
car.ms pk.pp	car.ms	[na].ms.[cs]	car.ms pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj	car.fs.[cs]	car.fs.[cs]	car.f.d.cs pk.pp	ka.wft.3ms pk.cj

לְחָדָשׁ	הָיָה	דָּבָר	יְהוָה	אֵלַי	לֵאמֹר:
LaCho 'DäSch» zu der „Neuung“	Haja 'H» „wurde es“ wurde er	DöBhaR» „Wort des“ ~Stachel des	JaHaWä 'H» „JHWH“ ~Lanze-wärts	ēLa 'J» zu mir ~EL meiner	Le'Mo 'R» zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}
ms pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	ms.cs	hi/pi.ft.3ms	sf.1s pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp

בְּיָמָיו	אָדָם	שָׂא	קִינָה	עַל־	פְּרָעָה	מַלְכָּהּ	מִצְרָיִם	וַאֲמַרְתָּ	אֵלָיו
BäN» „Sohn des“ ~Verschirmender der	ÄDa 'M» „Ada 'M“ ü:Roter	Ssə '» „erhebe,“ trage	QINä 'H» „Bejammerung“ ~Lanze-wärts	ÄL» „über“ auf	PaRÖ 'H» PaRÖ 'H ü:Ungebändigter	Mä.LäKh» „Regenten von“ ü:Ungebändigter	MiZRa 'jIM» „MizRa 'jIM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöÄMaRTä '» und „sprichst du“	ēLa 'W» zu „ihm“
ms cs	[na].ms.[cs]	ka.!.ms	fs	pk.pp	na	ms.[cs]	na.md	ka.wpe.2ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p

כְּפִיר	נֹחִים	נְדָמִית	וַאֲתָהּ	כִּתְיָנִים	בְּיָמָיו	וַתִּנַּח	בְּנֵהוֹתֶיךָ
KöPhI 'R» „Junglu der“ ~Verschirmender der	GOJi 'M» „Nationen“	NIDMe 'ITä» „wurdest gleichgeachtet du“	WöÄTä 'H» und „AT du“	KaTaNI 'M» wie die „Untiere“ wie die ~Gegebenen	BajJaMI 'M» in den „Meeren“	WaTa 'GaCh» und „du gischtest“	BöNaHaROTä 'JKha» in „Strömen“ „deinen“
ms.[cs]	mp	ni.pe.2ms	pn.in.2ms pk.cj	mfp pk.pp+pk.at	mp pk.pp+pk.at	ka.wft.2ms pk.cj	sf.2ms mp.cs pk.pp

1 a: Mensch, Ungleicher, A' LÄPh-Gleicher-/Blut

2 a: Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behitens

וַתְּדַלַּח־	מַיִם	בְּרִנְלִיךָ	וַתְּרַפֵּס	נְהוֹתָם:
WaTiDLäCh» und „du wühltest auf“	Ma 'jIM» „Wasser“ ~	BöRaGLä 'JKha» in „Füßen“ „deinen“	WaTiRPo 'S» und „du vermoortest“	NaHaROTä 'M» „Ströme“ „ihre“
ka.wft.2ms pk.cj	md	sf.2ms fd.cs pk.pp	ka.wft.2ms pk.cj	sf.3mp mp.cs

כָּה־	אָמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה	וּפְרָשִׁיתִי	עָלֶיךָ	אֶת־	רִשְׁתִּי
Ko 'H» so	ÄMa 'R» „sprach er“	ÄDoNa 'J» „Herren“ meine	JaHaWä 'H» „JHWH“ ü:Er macht werden	UPhaRaSsTi '» und „breite aus ich“ und ~erläutere ich	ÄLä 'JKha» „über „dich“ auf dich	ÄT» ÄT	RISchTi '» „Netz“ meines ~Errechendes meines
pk.av	ms	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	ka.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	pk	sf.1s fs.cs

1 a: ~Ur-/~Erste-/~ALÄPh-Rechtswalten

בִּקְהָל	עַמִּים רַבִּים	וְהָעֹלֹד	בְּחֶרְמִי:
BiQöHa 'L» in „Stimm vereinter“ von	ÄMI 'M» „Völkern“	WöHäÄLU 'Kha» und „bringen herauf sie“ „dich“ und machen hinaufsteigen sie dich	BöChäRMI '» im „Bannenden“ meinem
ms.cs pk.pp	mp	sf.2ms hi.wpe.3p pk.cj	sf.1s ms.cs pk.pp

וַנִּשְׁתַּחֲוֶיָהּ	בְּאֶרֶץ	עַל־	פָּנָי	הַשָּׂדֶה	אֲשִׁילָךְ	וְהַשְׁכַּנְתִּי	עָלֶיךָ
UNöThaSchTi 'Kha» und „lasse fahren ich“ „dich“	BhaÄ 'RäZ» in dem „Erdland“	ÄL» auf	PöNe 'J» „Angesichter von“	HaSsädä 'H» dem „Gefild“	ÄThiLä 'Kha» „über „dich“ auf dich	WöHiSchKaNTi '» „lasse wohnen ich“	ÄLä 'JKha» auf „dir“
sf.2ms ka.wpe.1s pk.cj	pk.pp+pk.at	pk.pp	mfp.cs	ms pk.at	sf.2ms hi.ft.1s	hi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp

כָּל־	עוֹף	הַשָּׁמַיִם	וְהַשְׁבַּעְתִּי	מִמָּךְ	חַיִּת	כָּל־	הָאָרֶץ:
KoL» „alles“	Ö 'Ph» „Flatternde“ von	HaSchäMa 'jIM» den „Himmeln“	WöHiSsBa 'Ti '» und „mache sättigen ich“	MiMöKha '» von „dir“	ChajJa 'T» „Belebtes“ von	KoL» „all“	HaÄ 'RäZ» dem „Erdland“
[na].ms.[cs]	ms.[cs]	md pk.at	hi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	fs.cs	[na].ms.[cs]	mfs pk.at

1 a: ~Erster-/~ALÄPh-/~Ur-Wohltracht, ~Ersten-/~ALÄPh-/~Ur-Lauf

2 e: Durch dich

וַנִּתֵּנִי	אֶת־	בְּשָׂרָךְ	עַל־	הַהָרִים	וּמִלְאֵתִי	הַנְּאֻיֹּת	רְמוֹתֶיךָ:
WöNaTaTi '» und „gebe ich“	ÄT» ÄT	BöSsäröKha '» „Fleisch“ „deines“ ~Kunde deine	ÄL» auf	HäHaRI 'M» die „Berge“	UMile°Ti '» und „fülle ich“	HaGeÄJO 'T» die „Schluchten“ die ~Stolzheiten	RaMUTä 'Kha» „Durchmadetem“ „deinem“ ~Gehöhtem/~Betrogenem deinem
ka.wpe.1s pk.cj	pk	sf.2ms ms.cs	pk.pp	mp pk.at	pi.wpe.1s pk.cj	mfp pk.at	sf.2ms fs.cs

וְהַשְׁקִיתִי	אֶרֶץ	צִפְתָּךְ	מִדְמָךְ	אֶל־	הַהָרִים	וַאֲפָקִים	יִמְלָאוּ
WöHiSchQeTi '» und „mache trinken ich“	Ä 'RäZ» „Erdland des“	ZaPhäTöKha '» „Erspähens/~Überziehens“ „deines“	MiDäMöKha '» von „Blut“ „deinem“	ÄL» zu	HäHaRI 'M» den „Bergen“	WaÄPhiQI 'M» und „Bezwinger“	JiMaLö°U 'N» „sie werden gefüllt“
hi.wpe.1s pk.cj	mfs.[cs]	sf.2ms fs.cs	sf.2ms ms.cs pk.pp	pk.pp	mp pk.at	mp pk.cj	pgN ni.ft.3mp

מִמָּךְ:

MiMä 'Ka»
von „dir“
ms pk.pp

וַכִּסִּיתִי	בְּכַבּוֹתֶךָ	שָׁמַיִם	וְהַקְדַּרְתִּי	אֶת־	פְּכִכְבֵּיהֶם	שֶׁמֶשׁ
WöKHiSeTi '» und „bedecke ich“	BhöKhaBO.TöKha '» im „Auslöschen“ „deinem“	SchäMa 'jIM» „Himmel“ ~Doppel-Namen/-Dort	WöHiQDaRTi '» und „mache verdütern ich“	ÄT» ÄT	KoKhöBheHä 'M» „Sterne“ „ihre“	Schä 'MäSch» „Sonne“ ~welcher-leicht/-ertastet
pi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pi.if.cs pk.pp	md	hi.wpe.1s pk.cj	pk	sf.3mp mp.cs	[na].mfs.[cs]

1 a: ~Welche-Wasser-sind

בְּעֵנָּה	אֶכְסֵנוּ	יָרַח	לֹא־	יָאִיר	אוֹרוֹ:
BäÄNa 'N» in dem „Gewöl“	ÄKhaSä 'NU» „ich bedecke“ „sie“ ich bedecke ihn	WöJaRe 'aCh» und „Mond“ und ~er geistet/riecht	Lo°» nicht	Ja 'I 'R» „er macht erlichten“	ÖRO '» „Licht“ „seines“
ms pk.pp+pk.at	sf.eN.3ms pi.ft.1s	ms pk.cj	pk.ng	na hi.ft.3ms	sf.3ms mfs.cs

פֿל-	מֵאִירִי	אור	בִּשְׁמַיִם	אֶקְדִּירֶם	עֲלִיךָ	וְנִתְתִּי	חֲשֹׁךְ	עַל-
KoL-» „alle“	Mö°O°ReL» „Gelichteten* des“	°O°R» „Lichtes“	BaSchäMa°JiM» in den „Himmeln“ in dem ~Doppel-Dort	ÄQDiRe°M» „ich mache verdüstern ‚sie“	ÄLä°JkHa» „aufgrund ‚dir“ auf dir	WöNaTa°Ti» und „gebe ich“	Cho°SchäKh» „Finsternis“	ÄL-» „über“ auf pk.pp
פֿל	מֵאִירִי	אור אר	בִּשְׁמַיִם	קֶדֶר ם	עֲלִיךָ	נָתַן	חֲשֹׁךְ	עַל
[na].ms.[cs]	mp.cs	mfs.[cs]{ka.pe.3ms}	md pk.pp+pk.at	sf.3mp hi.ft.1s	sf.2ms pk.pp	ka.wpe.1s pk.cj	ms	pk.pp

1 a: ~Erster-/~ÄLäPh-/~Ur-Wohltracht, ~ÄLäPh-/~Ur-Lauf

אֶרֶץ	נָאִם	אֲדָנִי	יְהוָה:
ÄRZöKha° „Erdland ‚deines“ ~Ersten-Lauf deinen	NöÜ°M» „Treuewort der“	ÄDoNa°J» „Herren ‚meiner“ ~ÄLäPh-Rechtswalten meiner	JaHaWä°H» „JHWH“ ü:Er wird {pi}
אֶרֶץ	נָאִם	אֲדָנִי	יְהוָה:
sf.2ms mfs.cs	ms.[cs]	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms

וְהִכְעִסְתִּי	לֵב	עַמִּים	רַבִּים	בְּהִבְיִאִי	שִׁבְרָךְ	בְּגוֹיִם	עַל-	אֲשֶׁר
WöHi,KhÄSTI° und ~„mache grämen ich“	Le°Bh» „Herz von“	ÄMI°M» „Völkern“	RaBI°M» „vielen“	BaHaBhi°I° im „Bringen meinem“ im Kommen machen meinem	SchiBhRöKha° „Zerbruch ‚deinen“ Kaufbaren deinen	BaGOJi°M» in den „Nationen“	ÄL-» „auf“	ÄSchä°R» welche
וְ	לֵב	עַם	רַבִּים	בּוֹא	שִׁבְרָךְ	גּוֹי	עַל	אֲשֶׁר
hi.wpe.1s pk.cj	[na].ms.[cs]	mp	aj.mp na.mp	sf.1s hi.ft.cs pk.pp	sf.2ms ms.cs	mp pk.pp+pk.at	pk.pp	pk.rl

לֹא-	יָדַעְתָּם:
Lo°» „nicht“	JöDa°Tä° „näher kanntest* du ‚sie“ erkanntest du sie
לֹא	יָדַעְתָּם:
pk.ng	sf.3mp ka.pe.2ms

וְהִשְׁמוֹתִי	עֲלִיךָ	עַמִּים	רַבִּים	וּמַלְכֵיהֶם	יִשְׁעָרוּ	עֲלִיךָ	שִׁעַר	בְּעוֹפְפִי
WaHaSchIMOTI° und ~„mache öde ich“	ÄLä°JkHa» „aufgrund ‚dir“ auf dir	ÄMI°M» „Völkern“	RaBI°M» „vielen“ meisterhafte	UMaLKheHä°M» und „Regenten“ „ihre“	JiSSÄRU° „sie schaudern“ sie ~haaraufstellen	ÄLä°JkHa» „aufgrund ‚dir“ auf dir	Ssa°ÄR» „Schauder“ ~Behaarung	Bö°OPhöPhI° im „Flattern machen meinem“
וְ	עַל	עַם	רַבִּים	מִלְּךָ הֵם	שִׁעַר	עַל	שִׁעַר	עוֹף
hi.wpe.1s pk.cj	sf.2ms pk.pp	mp	aj.mp na.mp	sf.3mp mp.cs pk.cj	ka.ft.3mp	sf.2ms pk.pp	ms.[cs]	sf.1s pi.1f.cs pk.pp

חֶרְבִּי	עַל-	פְּנִיָּהֶם	וְחִרְדּוֹ	לְרִנָּעִים	אִישׁ	לְנַפְשׁוֹ	בְּיוֹם	מִפְּלִתָּךְ:
ChaRBI° „Schwert* meines“ Verwüstendes meines	ÄL-» „auf“	PöNeHä°M» „Angesichter“ „ihre“	WöChäRöDU° und „zittern sie“	LiReGa°I°M» zu „Augenblicken“ zu ~Schocken	°I°Sch» „Mann“ ~Ur-Seiender	LöNaPhSchO° zu „Seele“ „seiner“	BöJO°M» im „Tag des“	MaPaLTä°Kha» „Gefälltseins“ „deines“
חֶרְבִּי	עַל	פְּנִיָּהֶם	חִרְדּוֹ	רִנָּעִים	אִישׁ	נַפְשׁוֹ	יּוֹם	מִפְּלִתָּךְ
sf.1s fs.cs	pk.pp	sf.3mp mp.cs	ka.wpe.3p pk.cj	mp pk.pp	ms.[cs]	sf.3ms mfs.cs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	sf.2ms fs.cs

כִּי	כֹּה	אָמַר	אֲדָנִי	יְהוָה	חֶרֶב	מִלְּךָ	תְּבוֹאָה:
KI° „denn“	Ko°H» „so“	ÄMa°R» „sprach er“	ÄDoNa°J» „Herren“ „meine“	JaHaWä°H» „JHWH“	Chä°RäBh» „Schwert* des“	MäLäKh» „Regenten von“	TöBhOÄ°Kha» „es/sie kommt ‚dir“
כִּי	כֹּה	אָמַר	אֲדָנִי	יְהוָה	חֶרֶב	מִלְּךָ	תְּבוֹאָה:
pk.cj, ms	pk.av	{hb.ka.pe.3}{ar.kaA.pt}.ms	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	fs.[cs]	ms.[cs]	sf.2ms ka.ft.3fs

1 ü:Er macht werden

2 ü:In Vermengung, a:In Vernützung, In Verwirrung

בְּחִרְבוֹת	גְּבוּרִים	אֶפִּיל	הַמוֹנָה	עֲרִיצִי	גּוֹיִם	כָּלֶם	וְשִׁדְדוֹ	אֶת-
BöChäRöBhO°T» in „Schwertern der“	GIBORI°M» „Mächtigen“	ÄPI°L» „ich mache fallen“	HaMONä°Kha» „Getümmel“ „deines“	ÄRIZe°J» „Scheuchende* der“	GOJi°M» „Nationen“	KuLä°M» „alle, ‚sie“	WöSchäDöDU° und „raffen dahin ‚sie“	ÄT-» ÄT
בְּ	גְבוּרִים	נָפַל	הַמוֹנָה	עֲרִיצִי	גּוֹיִם	כָּלֶם	שִׁדְדוֹ	אֶת
fp.cs pk.pp	aj.mp	hi.ft.1s	sf.2ms ms.cs	aj.mp.cs	mp	sf.3mp ms.cs	pk.cj	pk

1 ü:Bedrängnisse {dl}

נָאִין	מִצְרַיִם	וְנִשְׁמַד	פֿל-	הַמוֹנָה:
Gö°O°N» „Erhabenheit von“	MiZRä°JiM» „MizRa°JiM“	WöNiSchMa°D» und ~„vertilgt wird es/er“	KoL-» „alles“	HaMONä°H» „Getümmel“ „seines/ihres“
נָאִין	מִצְרַיִם	נִשְׁמַד	פֿל	הַמוֹנָה
ms.cs	na.md	ni.wpe.3ms pk.cj	[na].ms.[cs]	sf.3fs ms.cs

וְהִאֲבִדְתִּי	אֶת-	פֿל-	בְּהִמָּתָה	מֵעַל	מַיִם	וְלֹא	תִּדְלָחֶם	רִגְלִי-
WöHaÄBhaDöTI° und ~„lasse verloren gehen ich“	ÄT-» ÄT	KoL-» „alles“	BöHäMTä°H» „Getier“ „seines“ ~Im-Tumulten ihres	MeÄ°L» weg von auf	Ma°JiM» „Wassern“	WöLo°» und nicht	TiDLäChe°M» „er wühlt auf ‚sie“ sie wühlt auf sie	RäGäL-» „Fuß des“
וְ	אֶת	פֿל	בְּהִמָּתָה	מֵעַל	מַיִם	לֹא	דִלַּח	רִגְלִי
hi.wpe.1s pk.cj	pk	[na].ms.[cs]	sf.3fs fs.cs	pk.pp pk.pp	md	pk.ng pk.cj	sf.3mp ka.ft.3fs	fs.cs

אָדָם	עוֹד	וּפִרְסוֹת	בְּהִמָּה	לֹא	תִּדְלָחֶם:
ÄDa°M» „Menschen“ ~ÄLäPh-Gleichen	°O°D» noch	UPhaRöSO°T» und „Klauen des“	BöHeMa°H» „Getiers“	Lo°» nicht	TiDLäChe°M» „es wühlt auf ‚sie“ sie wühlt auf sie
אָדָם	עוֹד	וּפִרְסוֹת	בְּהִמָּה	לֹא	דִלַּח
[na].ms.[cs]	pk.av	fp.cs pk.cj	fs	pk.ng, na	sf.3mp ka.ft.3fs

אֲזַ	אֲשַׁקֵּעַ	מִימֵיהֶם	וְנִהְרֹתָם	בִּשְׁמָן	אוֹלִיךָ	נָאִם	אֲדָנִי
Ä° „dann/damals“	ÄSchQI°Ä° „ich mache absenken“	Me/MelHä°M» „Wasser der Wasser“ „ihre“	WöNaHaROTä°M» und „Ströme“ „ihre“	KaSchä°Män» wie das „Öl“	°OLI°Kh» „ich mache gehen“	NöÜ°M» „Treuewort der“	ÄDoNa°J» „Herren“ „meiner“
אֲזַ	שָׁקַעַ	מַיִם	נִהַר	בִּשְׁמָן	הִלַּךְ	נָאִם	אֲדָנִי
pk.av	hi.ft.2s	sf.3mp mp.cs	sf.3mp mp.cs pk.cj	pk.pp+pk.at	hi.ft.1s	ms.[cs]	sf.1s mp.cs

1 ü:Er macht werden

יְהוָה:
JaHaWä°H» „JHWH“
יְהוָה
hi/pi.ft.ms

בְּתִתִּי	אֶת-	אֲרָץ	מִצְרַיִם	שְׁמָמָה	וְנִשְׁמָה	אֲרָץ	מִמְּלָאָה
BöTITI° im „Geben meinem“	ÄT-» ÄT	Ä°RäZ» „Erdland“ ~Ur-Wohltracht von	MiZRä°JiM» „MizRa°JiM“	SchöMaMa°H» „Öde“	UNöSchaMa°H» und ~verödetwerdende und entsetztwerdende	Ä°RäZ» „Erdland“	MiMöLoÄ°H» weg von „Fülle“ „seiner“ weg von Fülle ihrer
בְּ	אֶת	אֲרָץ	מִצְרַיִם	שְׁמָמָה	שְׁמָמָה	אֲרָץ	מִמְּלָאָה
pk.pp	pk	mfs.[cs]	na.md	fs	ni.pt.fs pk.cj	mfs.[cs]	sf.3fs ms.cs pk.pp

בְּהִכּוֹתַי		אֶת-כָּל-	וּשְׁבִי	בָּהּ	וְיָדְעוּ	כִּי-	אֲנִי	יְהוָה:
BöHaKOTI´H≠ im „Schlagenmachen meinem“		ÄT-» ÄT	JO´SchöBheJ≠ „Sitzhabenden vom“	Bha´H≠ in „ihm“ in ihr	WöjaDö´U´≠ und „erkennen sie“	KI-» „dass“ denn	ÄNI´» „ich“	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden
נִכְחָה יְ		כָּל	יֵשֵׁב	בָּהּ	יָדַע	כִּי	אֲנִי	הִיא
sf.1s hi.if.cs pk.pp		[na].ms.[cs]	ka.pt.mp.cs	sf.3fs pk.pp	ka.wpe.3p pk.cj	pk.cj, ms	pn.in.1s	hi/pi.ft.3ms
קִינָה	הִיא	וְקִנְיָנָהּ	בָּנוֹת	הַגּוֹיִם	תְּקִנְיָנָהּ	עַל-	מַצְרִיִּם	וְעַל-
QINa´H≠ „Bejammernung“ ~Lanze-wärts	Hi´°≠ „es“ sie	WöQONöNU´Ha≠ und „jammern sie“ „sie“	BöNO´T≠ „Töchter von“	HaGOJi´M≠ den „Nationen“	TöQONe´NaH≠ „sie jammern“	ÄL-» „über“ auf	MiZRä´JiM≠ „MiZRä´JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöÄL-» und „über“ und auf
קִינָה	הִיא	קִין	בָּנוֹת	גּוֹי	קִין	עַל	מַצְרִיִּם	וְעַל-
fs	pn.in.3fs	pk.cj	sf.3fs pi.1.wpe.3p	mp pk.at	pi.1.ft.3fp	pk.pp	na.md	pk.pp pk.cj
כָּל-	הַמּוֹנֶה	תְּקִנְיָנָהּ	אוֹתָהּ	נֶאֱמַר	אֲדֹנָי	יְהוָה:		
KoL-» „allem“	HaMONa´H≠ „Getümmel „seinem“ Getümmel ihrem	TöQONe´NaH≠ „sie jammern“	°OTa´H≠ „OT“ „sie“	NöÜ´M≠ „Treuewort der“	ÄDoNa´J≠ „Herren“ meiner ~ALäPh-Rechtswalten meiner	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden		
כָּל	הַמּוֹנֶה	קִין	אוֹתָהּ	נֶאֱמַר	אֲדֹנָי	הִיא		
[na].ms.[cs]	sf.3fs ms.cs	pi.1.ft.3fp	sf.3fs mfs.cs pk	ms.[cs]	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms		
Der PaRÖ´H und sein Getümmel mit anderen im Schö´°L								
וְיָהִי	בִּשְׁתִּי	עֲשֵׂהָ שָׁנָה	בַּחֲמִשָּׁה	עֶשֶׂר	לַחֲדָשׁ	הִיא	דְּבָר-	אֲלֵי
WajöHI´H≠ und „es wurde“ und er wurde	BiSchöTe´J≠ im „zwei der“	ÄSsRe´H≠ „zehn“ e:12	BaChäMiSchä´H≠ im „fünf“	ÄSsa´R≠ „zehn“ e:15. Tag	LaCho´DäSch≠ zu der „Neuung“	HäJa´H≠ „wurde es“ wurde er	DöBhaR-» „Wort des“ ~Stachel des	ÉLa´J≠ zu mir zfür mich
וְיָהִי	בִּשְׁתִּי	עֲשֵׂהָ שָׁנָה	בַּחֲמִשָּׁה	עֶשֶׂר	לַחֲדָשׁ	הִיא	דְּבָר-	אֲלֵי
ka.wft.3ms pk.cj	car.fd.cs pk.pp	car.fs.[cs]	fs ka.pe.3ms	car.ms	ms pk.pp+pk.at	ka.pe.3ms	ms.cs	sf.1s pk.pp
לְאָמַר:								
Le´Mo´R≠ zu „sprechen“ zum ~Lamm {ar}								
אָמַר								
ka.if.[cs] pk.pp								
בֶּן-	אָדָם	נָתַתָּה	עַל-	תְּמוֹן	מַצְרִיִּם	וְהוֹרְדָהּ	אוֹתָהּ	וּבְנוֹת
BäN-» „Sohn des“ ~Verstehender des	ÄDa´M≠ „Ada´M“ ü:Roter	NöHe´H≠ „wehsinge!“	ÄL-» „über“ auf	HaMO´N≠ „Getümmel von“	MiZRä´JiM≠ „MiZRä´JiM“ ü:Bedrängnisse {dl}	WöHÖRiDe´HU≠ und „mache hinabstürzen“, „es“ und mache hinabstürzen ihn	°OTa´H≠ „OT“ „sie“ Zeichen ihres	UBhöNO´T≠ und „Töchter von“
בֶּן	אָדָם	נָתַתָּה	עַל	תְּמוֹן	מַצְרִיִּם	וְהוֹרְדָהּ	אוֹתָהּ	וּבְנוֹת
[na].ms.cs	[na].ms.[cs]	ka.1.ms	pk.pp	ms.cs	na.md	sf.3ms hi.1.ms pk.cj	sf.3fs mfs.cs pk	fp.cs pk.cj
a:Mensch, Urgleicher, A´LäPh-Gleicher/-Blut								
גּוֹיִם	אֲדָרָם	אֶרֶץ	תַּחְתִּיּוֹת אֶת-	יּוֹרְדֵי	בּוֹר			
GOJi´M≠ „Nationen“	ÄDiRi´M≠ „adeligen“	ÄL-» „zum“	ÄT-» ÄT samt	JO´RöDeJ≠ „Hinabstürzenden der“	BHO´R≠ „Zisterne“			
גּוֹיִם	אֲדָרָם	אֶרֶץ	תַּחְתִּיּוֹת אֶת-	יּוֹרְדֵי	בּוֹר			
aj.mp	pk.pp	mfs.[cs]	aj/sb.fp.[cs]	ka.pt.mp.[cs]	ms			
מִמִּי	נִעַמְתָּ	רָדָה	וְהִשְׁכַּבְהָ	אֶת-	עֲרֵלִים:			
MIMI´≠ von wem,	NaÄ´MTa≠ „standest bei du“	RöDa´H≠ „stürze hinab!“	WöHoSchKöBha´H≠ und „werde liegen gemacht!“	ÄT-» ÄT/samt	ÄReLi´M≠ „Vorhauthabenden“			
מִי	נִעַמְתָּ	רָדָה	וְהִשְׁכַּבְהָ	אֶת-	עֲרֵל			
pn.7 pk.pp	ka.pe.2ms	pgH ka.1.ms	pgH ho.1.ms pk.cj	pk	aj.mp			
בְּתוֹךְ	חֲלָלִי-	חֲרָב	יָפְלוּ	חֲרָב	נָתַתָּה	מַשְׁכּוֹ	אוֹתָהּ	וְכָל-
BöTO´KHi≠ in „Mitte der“	ChäLöLeJ≠ „Durchbohrten“ des* ~Gewirbelten der	Chä´RäBh≠ „Schwertes“ Verwüstenden	JiPo´LU≠ „sie fallen“	Chä´RäBh≠ „Schwert“ Verwüstende	NiTa´NaH≠ „wurde gegeben es“ wurde gegeben sie	MaSchöKhu´» zogen hin sie	°OTa´H≠ „OT“ „es“ °OT sie	WöKhol-» und „alle“
בְּתוֹךְ	חֲלָלִי-	חֲרָב	יָפְלוּ	חֲרָב	נָתַתָּה	מַשְׁכּוֹ	אוֹתָהּ	וְכָל-
ms.cs pk.pp	mp.cs	fs.[cs]	ka.ft.3mp	fs.[cs]	ni.pe.3fs	ka.pe.3p	sf.3fs mfs.cs pk	ms.[cs] pk.cj
יָדְבָרוּ-	לֹא	אֲלֵי	גְּבוּרִים	מִתּוֹךְ	שְׂאוֹל	עֲזָרִי	יָרְדוּ	שָׁכְבוּ
jöDaBöRU´» „sie worten“ sie ~stacheln	LO´≠ zu ihm,	ÉLe´J≠ „ELI´M* der“ ü:Verstrebenden	GIBORI´M≠ „Mächtigen“	MiTO´Kh≠ von „Mitte des“	Schö´°O´L≠ „Schö´°O´L*“ ü:Fraglicher	ÖSöRa´W≠ „Helfern“ Helfenden seinen	JaRöDU´≠ „stürzten hinab sie“	SchaKhöBhu´» lagen sie
יָדְבָרוּ-	לֹא	אֲלֵי	גְּבוּרִים	מִתּוֹךְ	שְׂאוֹל	עֲזָרִי	יָרְדוּ	שָׁכְבוּ
pi.ft.3mp	sf.3ms pk.pp	mp.cs	aj.mp	ms.cs ms pk.pp	mfs	ka.pt.mp.cs	ka.pe.3p	ka.pe.3p
a:Ur-Lehrende, a:Zu...hin {mp}								
a:Fragereich {mf}								
הָעֲרֵלִים	חֲלָלִי-	חֲרָב:						
HaÄReLi´M≠ die „Vorhauthabenden“	ChäLöLeJ≠ „Durchbohrte“ des* ~Entheiligte der	Chä´RäBh≠ „Schwertes“ Verwüstenden						
הָעֲרֵלִים	חֲלָלִי-	חֲרָב						
aj.mp pk.at	mp.cs	fs						
שָׁם	אֲשׁוּר	וְכָל-	קְהֵלָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתוֹ	כָּלָם	חֲלָלִים	הַנִּפְלִיִּם
Scha´M≠ dort	ÄSchU´R≠ ASchU´R ü:Dirigierender	WöKhol-» und „alle“	QöHaLa´H≠ „Stimm vereinte“ „ihre“	SöBhi.BHOTa´W≠ „kreis um“ „ihn“ Umkreise seine	QiBhRoTä´W≠ „Gräber“ „seine“	KuLa´M≠ „alle“ „sie“	ChäLaLi´M≠ „Durchbohrte“* ~Gewirbelte	HaNoPhöLi´M≠ die „Gefallenen“ die Fallenden
שָׁם	אֲשׁוּר	וְכָל-	קְהֵלָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתוֹ	כָּלָם	חֲלָלִים	הַנִּפְלִיִּם
pk.av	na	pk.cj	sf.3fs ms.cs	sf.3ms pk.av.p.cs	sf.3ms mp.cs	sf.3mp	mp	ka.pt.mp pk.at
a:Urverharnischung, ~Glückseligkeit								
בַּחֲרָב:								
BäChä´RäBh≠ in dem „Schwert“ in dem Verwüstenden								
בַּחֲרָב								
fs pk.pp+pk.at								
אֲשֶׁר	נָתַנוּ	קְבֻרָתָהּ	בִּירְפָתֶיהָ	בּוֹר	וְיָהִי	סְבִיבוֹת	קְבֻרָתָהּ	קְבֻרָתָהּ
ÄSchä´R≠ welche	NiTöNU´» „gegeben wurden sie“	QiBhRoTä´JHa≠ „Gräber“ „ihre“	BöjaRKöTeJ≠ in „Hüftseiten der“	BHO´R≠ „Zisterne“	WajöHI´» und „es wurde“ und er wurde	SöBhiBhO´T≠ „Kreis um“ „ihre“ Umkreise der	QöBhuRaTä´H≠ „Grabstätte“ „ihrer“	QöBhuRaTä´H≠ „Grabstätte“ „ihrer“
אֲשֶׁר	נָתַנוּ	קְבֻרָתָהּ	בִּירְפָתֶיהָ	בּוֹר	וְיָהִי	סְבִיבוֹת	קְבֻרָתָהּ	קְבֻרָתָהּ
pk.rl	ni.pe.3p	sf.3fs mp.cs	fd.cs pk.pp	ms	ka.wft.3ms pk.cj	pk.av.p.cs	pk.av.p.cs	sf.3fs fs.cs

כָּלֵם	חַלְלִים	נָפְלִים	בְּחָרָב	אֲשֶׁר־	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים:
KuLa´M» „alle, sie“	ChaLaLi´M» „Durchbohrte“ ~Entheiligte	NoPhöLi´M» „Gefallene“ Fallende	BaChä´RäBh» in dem „Schwert“ in der Verwüstenden	ÄSchäR» welche	NaTöNU´» gaben sie“	ChiTi´T» „Bestürzen“	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“ im ~Ur-Lauf der	Chajli´M» „Lebenden“
כָּלֵם	חַלְלִים	נָפְלִים	בְּחָרָב	אֲשֶׁר	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים
sf.3mp ms.cs	mp	ka.pt.mp	fs pk.pp+pk.at	pk.rl	ka.pe.3p	[na].fs.[cs]	mfs.[cs] pk.pp	sb/aj.mp

שָׁם	עֵלִים וְכַל־	הַמוֹנָה	סְבִיבוֹת קְבֻרָתָהּ	חַלְלִים	כָּלֵם	בְּחָרָב	אֲשֶׁר־
Scha´Ma» dort	ÄLa´M» EjLa´M» „Eile“	HaMONa´H» „Getümmel“ ihres	SöBhIbHo´T» „kreis um der“	QöBhuRaTa´H» „Grabstätte“ ihrer	KuLa´M» „alle, sie“	ChaLaLi´M» die „Fallenden“	BaChä´RäBh» in dem „Schwert“
שָׁם	עֵלִים	הַמוֹנָה	קְבֻרָתָהּ	חַלְלִים	כָּלֵם	בְּחָרָב	אֲשֶׁר
pk.av	na	ms.[cs] pk.cj	sf.3fs fs.cs	sf.3fs	sf.3mp ms.cs	ka.pt.mp pk.at	fs pk.pp+pk.at

יָרַד	עָרְלִים	אֶל־	אֶרֶץ	תַּחֲתֵי	אֲשֶׁר	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וַיִּשְׂאוּ
JaRöDU´» hinabstürzten sie“	ÄReLi´M» „Vorhauthabende“	ÄL» zum	Ä´RäZ» „Erdland der“	TaChITijO´T» „Unteren“	ÄSchä´R» welche	NaTöNU´» gaben sie	ChiTiTa´M» „Bestürzen“ ihres	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“	Chajli´M» „Lebenden“	WajjiSs´U´» und „sie trugen“
יָרַד	עָרְלִים	אֶל	אֶרֶץ	תַּחֲתֵי	אֲשֶׁר	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וַיִּשְׂאוּ
ka.pe.3p	aj.mp	pk.pp	mfs.[cs]	aj/sb.fp.[cs]	pk.rl	ka.pe.3p	sf.3mp fs.cs	mfs.[cs] pk.pp	sb/aj.mp	ka.wft.3mp pk.cj

ü:Unbekanntes, a:Der des Unbekannten

כְּלָמָתָם	אֶת־	וַיִּרְדִּי	בּוֹר:
KhöLiMaTa´M» „Schande“ ihre	ÄT» ÄT/samt	ÄT» „Hinabstürzenden der“	BhO´R» „Zisterne“
כְּלָמָתָם	אֶת	וַיִּרְדִּי	בּוֹר
sf.3mp fs.cs	pk	ka.pt.mp.[cs]	ms

בְּתוֹךְ	חַלְלִים	נָתַנוּ	מִשְׁכָּב	לָהּ	בְּכָל־	הַמוֹנָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתָהּ	כָּלֵם
BöTO´Kh» in „Mitte der“	ChaLaLi´M» „Durchbohrten“	NaTöNU´» gaben sie	MiSchKaBh» „Liege“	La´H» zu ihr	BöKhol» in „allem“	HaMONa´H» „Getümmel“ ihrem	SöBhIbHoTa´W» „kreis um“ ihn	QibhRoTa´Ha» „Gräber“ ihre	KuLa´M» „alle, sie“
בְּתוֹךְ	חַלְלִים	נָתַנוּ	מִשְׁכָּב	לָהּ	בְּכָל־	הַמוֹנָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתָהּ	כָּלֵם
pk.pp	mp	ka.pe.3p	ms	sf.3fs pk.pp	ms.[cs] pk.pp	sf.3fs ms.cs	sf.3ms pk.av.p.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3mp ms.cs

עָרְלִים	חַלְלִי־	חָרָב	כִּי־	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וַיִּשְׂאוּ	כְּלָמָתָם
ÄReLi´M» „Vorhauthabende“	ChaLöLeL» „Durchbohrte des“	Chä´RäBh» „Schwerts“	Ki» „denn“	NiTa´N» „gegeben wurde es/er“	ChiTiTa´M» „Bestürzen“ ihres	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“	Chajli´M» „Lebenden“	WajjiSs´U´» und „sie trugen“	KhöLiMaTa´M» „Schande“ ihre
עָרְלִים	חַלְלִי	חָרָב	כִּי	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וַיִּשְׂאוּ	כְּלָמָתָם
aj.mp	mp.cs	fs.[cs]	pk.cj, ms	ni.pe.3ms	sf.3mp fs.cs	mfs.[cs] pk.pp	sb/aj.mp	ka.wft.3mp pk.cj	sf.3mp fs.cs

אֶת־	וַיִּרְדִּי	בּוֹר	בְּתוֹךְ	חַלְלִים	נָתַנוּ
ÄT» ÄT/samt	ÄT» „Hinabstürzenden der“	BhO´R» „Zisterne“	BöTO´Kh» in „Mitte von“	ChaLaLi´M» „Durchbohrten/~Entheiligten“	NiTa´N» „Gegebenwerdender“
אֶת	וַיִּרְדִּי	בּוֹר	בְּתוֹךְ	חַלְלִים	נָתַנוּ
pk	ka.pt.mp.[cs]	ms	mp	ni.pt.ms.[cs]	ms

שָׁם	מִשְׁכָּב	תְּבַל־	וְכַל־	הַמוֹנָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתָהּ	כָּלֵם	עָרְלִים
Scha´Ma» dort	Mä´SchäKh» „Mä´SchäKh“ ü:Hingezogenes	TuBha´L» „Verwirrt“ ü:Verwirrt	WöKhol» und „alles“	HaMONa´H» „Getümmel“ ihres	SöBhIbHoTa´W» „kreis um“ ihn Umkreise seine	QibhROTä´JHa» „Gräber“ ihre	KuLa´M» „alle, sie“	ÄReLi´M» „Vorhauthabende“
שָׁם	מִשְׁכָּב	תְּבַל	וְכַל	הַמוֹנָה	סְבִיבוֹתָיו	קְבֻרָתָהּ	כָּלֵם	עָרְלִים
pk.av	[na].ms.[cs]	na	ms.[cs] pk.cj	sf.3fs ms.cs	sf.3ms pk.av.p.cs	sf.3fs mp.cs	sf.3mp ms.cs	aj.mp

מַחְלָלִי	חָרָב	כִּי־	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים:
MöChu´LöLeL» „Durchbohrterwerdende des“ ~Entheiligtwerdende der	Chä´RäBh» „Schwerts“ Verwüstenden	Ki» „denn“	NaTöNU´» gaben sie	ChiTiTa´M» „Bestürzen“ ihres	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“ im ~Ur-Lauf der	Chajli´M» „Lebenden“
מַחְלָלִי	חָרָב	כִּי	נָתַנוּ	חֲתִית	בְּאֶרֶץ	חַיִּים
pu.pt.mp.cs	fs.[cs]	pk.cj, ms	ka.pe.3p	sf.3mp fs.cs	mfs.[cs] pk.pp	sb/aj.mp

וְלֹא־	יִשְׁכְּבוּ	אֶת־	גְּבוּרִים	נָפְלִים	מַעֲרָלִים	אֲשֶׁר	יָרְדוּ־	שְׂאוֹל	בְּכָל־	מַלְחָמָתָם
WöLo´» und nicht	JiSchköBhu´» „sie liegen“	ÄT» ÄT/samt	GiBORi´M» „Mächtigen“	NoPhöLi´M» „Fallenden“	MeÄReLi´M» von „Vorhauthabenden“	ÄSchä´R» welche	JaRöDU» hinabstürzten sie	Schö´O´L» „Schö´O´L“ ü:Fraglicher	BiKhöLeL» in „Geräten des“ in Gefäßen des	MiLChaMTä´M» „Streites“ ihres
וְלֹא	יִשְׁכְּבוּ	אֶת	גְּבוּרִים	נָפְלִים	מַעֲרָלִים	אֲשֶׁר	יָרְדוּ	שְׂאוֹל	בְּכָל	מַלְחָמָתָם
pk.ng	ka.ft.3mp	pk	aj.mp	ka.pt.mp	ka.pt.mp	pk.rl	ka.pe.3p	mfs	mp.cs	sf.3mp fs.cs

וַיִּתְּנוּ	אֶת־	חֲרֻבוֹתָם	תַּחַת	רָאשֵׁיהֶם	וַתְּהִי	עֲזֹנָתָם	עַל־	עֲצֻמוֹתָם	כִּי־	חֲתִית
WajjiTöNU´» und „sie gaben“	ÄT» ÄT	ChaRBHoTa´M» „Schwerter“ ihre Verwüstende ihre	Ta´ChaT» unter anstatt	Ra´ScheHä´M» „Häupter“ ihre	WaTöHI´» und „sie wurde“	ÄWoNoTa´M» „Vergehungen“ ihre	ÄL» auf	ÄZMoTa´M» „Gebeinen“ ihren ~Überstarken ihren	Ki» „denn“	ChiTi´T» „Bestürzen der“
וַיִּתְּנוּ	אֶת	חֲרֻבוֹתָם	תַּחַת	רָאשֵׁיהֶם	וַתְּהִי	עֲזֹנָתָם	עַל	עֲצֻמוֹתָם	כִּי	חֲתִית
ka.wft.3mp pk.cj	pk	sf.3mp fp.cs	pk.pplna	sf.3mp mp.cs	ka.wft.3fs pk.cj	sf.3mp mfp.cs	pk.pp	sf.3mp fp.cs	pk.cj, ms	[na].fs.[cs]

a:Fragezeich [mf]

גְּבוּרִים	בְּאֶרֶץ	חַיִּים:
GiBORi´M» „Mächtigen“	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“	Chajli´M» „Lebenden“
גְּבוּרִים	בְּאֶרֶץ	חַיִּים
aj.mp	mfs.[cs] pk.pp	sb/aj.mp

וַתֵּשֶׁב	תִּשְׁכַּר	וַתִּשְׁכַּב	אֶת־	חַלְלִי־	חָרָב:
TiSchäBha´R» „du wirst zerbrochen“	WöTiSchKa´Bh» und „du liegst“	ÄT» ÄT/samt	Chä´RäBh» „Schwerts“	ChaLöLeL» „Durchbohrten“ des	Chä´RäBh» „Schwerts“
וַתֵּשֶׁב	תִּשְׁכַּר	וַתִּשְׁכַּב	אֶת	חַלְלִי	חָרָב
ni.ft.2ms	pk.cj	ka.ft.2m/3f.s	pk	mp.cs	fs

שָׁמָּה	אֲדוֹם מַלְכִּיהָ	וְכַל־	נְשִׂאֶיהָ	אֲשֶׁר־	נָתַנוּ	בְּגִבּוֹרָתָם	אֶת־
Scha´Ma» dort warts	ÄDO´M» „Regenten“ ihre	WöKhol» und „all“	NöSsiÄ´JHa» „Würdenträger/Nebel“ ihre	ÄSchäR» welche	NiTöNU´» „gegeben wurden sie“	BhiGöBhuRaTa´M» in „Ermächtigung“ ihrer	ÄT» ÄT/samt
שָׁמָּה	אֲדוֹם	וְכַל	נְשִׂאֶיהָ	אֲשֶׁר	נָתַנוּ	בְּגִבּוֹרָתָם	אֶת
pk.av	na	sf.3fs mp.cs	sf.3fs	pk.rl	ni.pe.3p	sf.3mp fs.cs	pk

חַלְלִי־	חָרָב	הִמָּה	אֶת־	עָרְלִים	וַתֵּשֶׁב	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּר	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּר	וַתִּשְׁכַּב
ChaLöLeL» „Durchbohrten des“	Chä´RäBh» „Schwerts“	He´MaH» „sie“	ÄT» ÄT/samt	ÄReLi´M» „Vorhauthabenden“	JiSchKa´Bhu» „sie liegen“	WöÄT» und ÄT/samt	Jo´RöDeL» „Hinabstürzenden der“	BhO´R» „Zisterne“	WöÄT» und ÄT/samt	Chä´RäBh» „Schwerts“
חַלְלִי	חָרָב	הִמָּה	אֶת	עָרְלִים	וַתֵּשֶׁב	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּב	וַתִּשְׁכַּב
mp.cs	fs	pn.in.3mp	pk	aj.mp	ka.ft.3mp	pk.cj	ka.pt.mp.cs	ms	ka.pt.mp.cs	mp.cs

ü:Roter, a:~Mensch, ~Urgleicher, ~A´LäPh-Gleicher/Blut

שָׁמָּה	נִסְכִּי	צָפוֹן	כָּלֵם	וְכָל־	צִדְנִי	אֲשֶׁר־	יָרְדוּ	אֶת־	חֲלָלִים
Scha´MaH» dort wärt» -	NöSIKhe´J» „Idole* des“ ~Betrunkopferte des	ZaPhO´N» „Nordens“ ~Verwahrten/~Umspähten	KuLa´M» „alle ,sie“ -	WöKhoL-» und „aller“ -	ZiDoNI´ „ZiDoNI“ ü:Bejagter meiner 1	ÄSchäR-» welche -	JaRöDU´ „hinabstürzten sie“ -	ÄT-» ÄT samt	ChäLaLi´M» „Durchbohrten“* ~Gewirbelten
שָׁם הָ נְסִידָה mp.cs pk.av	צָפוֹן fs	כָּלֵם sf.3mp ms.cs	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	צִדְנִי na.ms	אֲשֶׁר pk.rl	יָרְדוּ ka.pe.3p	אֶת־ pk	חֲלָלִים mp	
בְּחִתִּיתָם	מְגִבֹרְתָם	בּוֹשִׁים	וַיִּשְׁכְּבוּ	עַרְלִים	אֶת־	חֲלָלִי־	חֶרֶב		
BöChiTiTa´M» im „Bestürzen ,ihrem“ -	MiGöBhU.RaTa´M» von „Ermächtigung“ * ,ihre“ -	BöSchi´M» „Beschämtwerdende“ Schämende	WajjiSchKöBhU´ und „sie lagen“ -	ÄReLi´M» „Vorhauthabende“ -	ÄT-» ÄT samt	ChäLöLeL-» „Durchbohrten vom“ ~Entheiligten vom	Chä´RäBh» „Schwert“ Verwüstenden		
עַ הַחִתִּית sf.3mp fs.cs pk.pp	מִן גִּבּוֹרָה sf.3mp fs.cs pk.pp	בּוֹשִׁים ka.pt.mp	וַיִּשְׁכְּבוּ ka.wft.3mp pk.cj	עַרְלִים aj.mp	אֶת־ pk	חֲלָלִי־ mp.cs	חֶרֶב fs.[cs]		

1 a:Bejagtem Zugehöriger

וַיִּשְׂאוּ	כָּלֵמָתָם	אֶת־	וַיִּרְדּוּ	בּוֹר־
WajjiSs´U´ und „sie trugen“ und sie hoben	KhöLiMaTa´M» „Schande ,ihre“ -	ÄT-» ÄT samt	JO´RöDeL» „Hinabstürzenden der“ -	BhO´R» Zisterne -
וַיִּשְׂאוּ ka.wft.3mp pk.cj	כָּלֵמָתָם sf.3mp fs.cs	אֶת־ pk	וַיִּרְדּוּ ka.pt.mp.[cs]	בּוֹר־ ms

אוֹתָם	יִרְאָה פֶּרְעָה	וְנָחָם	עַל־	כָּל־	{הַמוֹנָה}	[הַמוֹנָה]
°OT» „OT ,sie“ Zeichen ihre	PhaRÖ´H» PaRÖ´H „er sieht“ ü:Ungebändigter 1	WöNiCha´M» und „wird getröstet* er“ -	ÄL-» „über“ auf	KoL-» „alle“ -	HaMoNo,H KT:HaMoNa´H 2 „Getümmel ,QR:seinem“ Getümmel KT:ihrem	[HaMoNO´J]» „[Getümmel ,seinem]“ -
אוֹתָם sf.3mp mfs.cs[pk]	רָאָה ka.ft.3ms	וְנָחָם ni/pi.wpe.3ms pk.cj	עַל־ pk.pp	כָּל־ [na].ms.[cs]	הַמוֹנָה sf.{KT.3fs}{QR.3ms}.KT ms.cs	וְנָחָם sf.3ms.QR ms.cs

חֲלָלִי־	חֶרֶב	פֶּרְעָה	וְכָל־	חֵילוֹ	נָאֵם	אֲדֹנִי	יְהוָה:
ChäLöLeL-» „Durchbohrte* des“ ~Gewirbelte/~Durchflötete der	Chä´RäBh» „Schwertes“ Verwüstenden	PaRÖ´H» PaRÖ´H „Ungebändigter 1 “	WöKhoL-» und „alle“ ü:Ungebändigter 1	ChelO´ „Wappnung* ,seine“ ~Geburtswehe seine	NöÜ´M» „Treuewort der“ -	ÄDoNa´J» „Herren“ meiner ~Grundfesten meiner	JaHaWä´H» „HWH“ ü:Er macht werden
חֲלָלִי mp.cs	חֶרֶב fs.[cs]	פֶּרְעָה na	וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	חֵילוֹ sf.3ms ms.cs	נָאֵם ms.[cs]	אֲדֹנִי sf.1s mp.cs	יְהוָה: hi/pi.ft.ms

1 a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behitens

2 s:Anhang "KöTi´ Bh und QöRe´J"

כִּי־	נִתְתִּי אֶת־	{חֲתִיתוֹ}	[חֲתִיתִּי]	בְּאֶרֶץ	חַיִּים	וְהִשְׁכַּב	בְּתוֹךְ
Ki-» „denn“ כִּי pk.cj, ms	ÄT-» ÄT gab ich`	ChiTiTi´ „Bestürzen“ ,seines“	[ChiTiTi´]» „[Bestürzen] ,meines“	BöÄ´RäZ» im „Erdland der“	Chajji´M» „Lebenden“	WöHuSchKa´Bh» und „wird liegen gemacht er“	BöTO´Kh» in „Mitte von“
כִּי pk.cj, ms	נָתַן ka.pe.1s	חֲתִיתוֹ sf.3fs.KT fs.cs	חֲתִיתִּי sf.1s.QR fs.cs	בְּאֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	חַיִּים sb/aj.mp	וְהִשְׁכַּב ho.wpe.3ms pk.cj	בְּתוֹךְ ms.cs pk.pp

עַרְלִים	אֶת־	חֲלָלִי־	חֶרֶב	פֶּרְעָה	וְכָל־	הַמוֹנָה	נָאֵם	אֲדֹנִי
ÄReLi´M» „Vorhauthabenden“ עַרְלִים aj.mp	ÄT-» ÄT/samt pk	ChäLöLeL-» „Durchbohrten* vom“ חֲלָלִי mp.cs	Chä´RäBh» „Schwert“ חֶרֶב fs.[cs]	PaRÖ´H» PaRÖ´H „Ungebändigter 1 “	WöKhoL-» und „alles“ וְכָל־ ms.[cs] pk.cj	HaMoNo,H KT:HaMoNa´H» „Getümmel ,KT:ihres, QR:seines“ הַמוֹנָה sf.3.{f.KT}{m.QR}.s ms.cs	נָאֵם ms.[cs]	אֲדֹנִי sf.1s mp.cs

1 ü:Ungebändigter, a:Entbändigter, Zügelloser, ~Mund des Bösen/Behitens

2 ü:Er macht werden

יְהוָה:
JaHaWä´H» „HWH“ 2
הִיָּה hi/pi.ft.ms